

新型コロナウイルス <経済対策> 学生支援緊急給付金について

公益社団法人ベトナム協会

「学生支援緊急給付金」は、家庭から自立した学生等において、今回の新型コロナウイルス感染症拡大による影響でアルバイト収入が大幅に減少し、大学等の中退せざるを得ないような事態も想定されることから、修学の継続が困難になっている学生等に対し、独立行政法人日本学生支援機構(JASSO)から現金を支給することで支援を行うものです。

※留学生も要件を満たしていれば支給対象です。

1. 支給額

住民税非課税世帯の学生等 20 万円

上記以外の学生 10 万円 (留学生:該当するケースが多い)

2. 申請方法

大学・短大・高等専門学校・専門学校・日本語教育機関の学校が独立行政法人日本学生支援機構(JASSO)に推薦という形式で申請します。

申請書類は、学生が学校に提出し、学校が総合的に判断して推薦するかどうかを決定します。

3. 申請期間

推薦申請開始 令和 2 年 5 月 19 日(火)より
第 1 回推薦申請〆切 令和 2 年 6 月 19 日(金)まで

※ 推薦枠の配分は 2 回に分けて行う予定。
第 2 回目の〆切等は現時点では未定。

VIRUT CORONA (GIẢI PHÁP KINH TẾ) V/v Gói hỗ trợ khẩn cấp cho học sinh – sinh viên

Hiệp hội công ích Việt Nam

Gói hỗ trợ khẩn cấp cho học sinh sinh viên là gói hỗ trợ tiền mặt được tổ chức Hỗ Trợ Học Sinh – Sinh Viên Nhật Bản (JASSO) thực hiện nhằm hỗ trợ cho các trường hợp học sinh sinh viên đang phải chịu ảnh hưởng của đại dịch VIRUT CORONA - những học sinh sinh viên đang phải tự trang trải cuộc sống tại Nhật, bị ảnh hưởng đến sinh hoạt do thu nhập từ công việc làm thêm bị cắt giảm, dẫn đến việc theo học trở nên khó khăn hay khả năng có thể phải thôi học tại các trường đại học, senmon....

***Du học sinh cũng là đối tượng được hỗ trợ nếu thỏa mãn những yêu cầu cần thiết**

1. Số tiền hỗ trợ

Sinh viên thuộc các hộ gia đình được miễn thuế cư trú
200.000 yên

Đối tượng còn lại : 100.000 yên (bao gồm hầu hết các đối tượng là du học sinh)

2. Cách thức đăng kí

Các trường đại học, cao đẳng, trường dạy nghề hoặc các tổ chức cơ sở giáo dục tiếng Nhật sẽ đăng kí tiến cử đến tổ chức Hỗ Trợ Học Sinh – Sinh Viên Nhật Bản (JASSO).

Học sinh gửi hồ sơ về phía trường học sau đó phía trường học sẽ tổng hợp ,quyết định và tiến cử về phía tổ chức (JASSO).

3. Thời gian nộp đơn

Thời gian gửi hồ sơ : Từ ngày 19 tháng 5 năm 2020 (Thứ ba)
Thời hạn dừng tiếp nhận đợt 1 : Cho đến ngày 19 tháng 6 năm 2020 (Thứ sáu)

*Khung thời gian tiếp nhận sẽ được chia thành hai đợt .
Thời hạn thứ hai hiện tại vẫn chưa được quyết định chính thức.

4. 申し込みの流れと必要書類

学生は定められた期間までに必要書類を学校に提出し、提出された書類をもとに学校が総合的に判断の上、独立行政法人日本学生支援機構 (JASSO) へ推薦リストを提出します。

[様式1] 学生支援緊急給付金申請書

[様式2] 学生支援緊急給付金を受けるための要件に係る誓約書

※[様式1] [様式2]は、文部科学省ホームページからダウンロードができます。

www.mext.go.jp/

[学び継続のための学生支援緊急給付金] ⇒ [学生の皆様向けページ] ⇒ [申請書等]

5. 申請要件

- ① 家庭から多額の仕送りを受けていないこと。
- ② 原則として自宅外で生活をしていること。
- ③ 生活費・学費に占めるアルバイト収入の割合が高いこと。
- ④ 家庭の収入減少等により、家庭からの追加的支援が期待できないこと。
- ⑤ コロナ感染症の影響でアルバイト収入が大幅に減少(前月比50%以上減少)したこと。
- ⑥ [留学生対象] 日本人向けは別の要件あり。
 - ・学業成績が優秀な者。具体的には前年度の成績評価係数が2.30以上であること。
 - ・1か月の出席率が8割以上であること。
 - ・仕送りが平均月額90,000円以下であること。(入学料・授業料は含まない)
 - ・在日している扶養者の年収が500万円未満であること。

4. Quy trình đăng kí và giấy tờ cần thiết

Học sinh đăng kí bằng cách nộp cho trường đang theo học những giấy tờ cần thiết trong khoảng thời gian đã được quy định ở trên, sau đó phía trường sẽ tổng hợp và đánh giá những trường hợp có điều kiện được nhận tiền hỗ trợ và gửi thư tiên cử tới tổ chức (JASSO).

[1] Bản đăng kí nhận hỗ trợ khẩn cấp cho học sinh sinh viên có tên tiếng Nhật là “ 学生支援緊急給付金申請書”

[2] Bản cam kết xác nhận đáp ứng các điều kiện cần thiết để nhận hỗ trợ khẩn cấp cho học sinh có tên tiếng Nhật là “学生支援緊急給付金を受けるための要件に係る誓約書”

Hai mục tài liệu cần thiết ở trên có thể tải xuống từ trang web của Bộ Giáo dục, Văn hóa, Thể thao, Khoa học và Công nghệ :

www.mext.go.jp/

Theo hướng dẫn mục sau:

[学び継続のための学生支援緊急給付金] ⇒ [学生の皆様向けページ] ⇒ [申請書等]

5. Điều kiện đăng kí :

- ① Không nhận được nhiều tiền hỗ trợ sinh hoạt từ gia đình.
- ② Hiện đang sinh sống tách biệt với gia đình.
- ③ Chi phí sinh hoạt , học phí cao hơn mức thu nhập từ việc làm thêm.
- ④ Do thu nhập của gia đình giảm ,không thể trông cậy vào sự hỗ trợ thêm từ gia đình .
- ⑤ Do ảnh hưởng của dịch bệnh Corona nên thu nhập từ việc làm thêm bị giảm đáng kể(giảm từ 50% trở lên so với tháng trước)
- ⑥ [ĐỐI TƯỢNG DU HỌC SINH]:
 - * Là đối tượng có thành tích học tập tốt. Cụ thể là thành tích học tập của năm trước đạt GPA 2.30 trở lên
 - * Điểm chuyên cần trong 1 tháng từ 80% trở lên
 - * Tiền hỗ trợ từ gia đình trung bình 1 tháng dưới 90,000yen (Không bao gồm tiền học phí , nhập học..)
 - * Thu nhập 1 năm của người được nhận hỗ trợ (đang sinh sống ở Nhật) là không được quá 500Man/Năm

留学生の皆さま

学生支援緊急給付金の申請には、上記の要件を満たすことが求められます。これらの要件を考慮したうえで、学校が特に必要と認める者を対象とすることになっています。申請の最終判断は学校が決定するため、学校とよく相談をしてください。

資料提供

2020年5月26日
行政書士法人吉成法務行政管理事務所
行政書士 井上太郎

編集

小川弘行
(公益社団法人ベトナム協会常務理事)

Gửi đến các bạn Du học sinh

Để được nhận gói hỗ trợ khẩn cấp này, các bạn phải đáp ứng đầy đủ các điều kiện đã ghi ở trên. Dựa trên những tiêu chuẩn này nhà trường sẽ đánh giá mức độ cần thiết để được nhận gói hỗ trợ. Sự đánh giá quan trọng cuối cùng của hồ sơ đăng kí này phụ thuộc vào quyết định của nhà trường, vì vậy hãy trao đổi kĩ hơn với phía nhà trường để được hướng dẫn.

Nguồn thông tin Ngày 26 Tháng 5 Năm 2020

Phòng quản lý hành chính

Công ty quản lý hành chính pháp lý YOSHINARA

Công chứng viên : INOUE TAROU

Tổng hợp

OGAWA HIROYUKI

(Giám đốc điều hành -Hiệp hội công ích VIETNAM)